

Nobuhiko Tajima

Japan moving to provide mine removal gear to Ukraine

Японія планує надати Україні засоби для розмінування

Уряд Японії збирається додати розмінування та навчання до своїх принципів, пов'язаних з експортом оборонного обладнання і Україна може стати першою країною, яка від цього виграє. Зараз правляча коаліція обговорює шляхи перегляду відповідних програмних документів. Нинішні робочі правила обмежують такий експорт до п'яти сфер – обладнання для розмінування, транспортування, спостереження, моніторингу та рятування – і лише до держав, які є союзниками Японії або з якими Японія має відносини співпраці з точки зору національної безпеки. Урядові чиновники вважають, що якби до списку було додано засоби для знищення мін, Японія могла б експортувати мінні трали, які можна було б прикріпити до танків для подрібнення мін. Ймовірним першим одержувачем такого обладнання джерело в уряді назвало Україну.

<https://www.asahi.com/ajw/articles/14931398>

The government is moving to add land mine removal and education and training to its three principles related to defense equipment exports, and Ukraine could be the first country to benefit, sources said.

The ruling coalition is now discussing ways to revise the relevant policy documents.

Current operating rules limit such exports to five areas--minesweeping, transport, surveillance, monitoring and rescue equipment--and only to nations that are allies or with which Japan has a cooperative relationship in terms of national security.

Government officials believe if mine removal was added to the list, Japan could export rollers that could be attached to tanks to crush mines. A government source mentioned Ukraine as the likely first recipient of such equipment.

The other area under consideration, education and training, involves providing aircraft for training purposes to the militaries of Southeast Asian nations.

While lawmakers of junior coalition partner Komeito traditionally are hesitant about any major expansion of defense equipment exports, sources said there was no open opposition to the new areas during a meeting to discuss details.

Further discussions are planned among lawmakers of the ruling coalition dealing with the revision of the three principles. Final approval is expected from the National Security Council.